







|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Сihazınızı doğru şekilde bertaraf edin.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Dikkat, elektrik çarpması riski.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | (Geri dönüştürülebilir malzemeler için ayrı toplama sistemleri bulunan Avrupa Birliği'ne bağlı ve Avrupa'da yer alan diğer ülkeler için geçerlidir.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Eski cihazlar, ev atıklarıyla birlikte bertaraf edilmemelidir! Eski cihaz artık kullanılamayacak bir durumda ise söz konusu cihazların ev atıklarından ayrı biçimde, belediyelere/mahal- lelere ait toplama noktalarına getirilerek bertaraf edilmesi tüm tüketicilerin yasal yükümlülüğüdür. Bertaraf eski ciha- zarı vermeden gerçekleştirilebileceğinde, cihazı bertaraf merkezine vermeden önce eski pilleri veya şarj edilebilir pilleri ve lambaları çıkartın ve bunları ayrı bir toplama noktasına götürün. Şarj edilebilir piller çıkarılabilir değilse, lütfen bertaraf merkezine cihazın içerisinde şarj edilebilir pil olduğunu belirtin. Bu sayede eski cihazlar uygun biçimde geri dönüşüme alınmış ve çevre üzerinde oluşabilecek olumsuz etkiler önlenmiş olur. Elektrikli cihazların üzerlerinde, elektrik ve elektronik cihazların ayrı bir şekilde toplanmasını belirten, üzeri çizilmiş bir çöp kutusu sembolü bulunur. |
|                                                                                   | Cihazların ilkenizde nasıl bertaraf edilmesi gerektiğine yönelik bilgiler için <a href="http://www.eglo.com">www.eglo.com</a> internet adresini ziyaret edin.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

**Değişiklikler:** Lambada veya lambanın bağlantı kablосunda herhangi bir değişiklik yapmayın, **Bağlantı kablosu:** Bu lambanın dışta kalan esnek kablosu değiştirilemez. Bu esnek kablo hasarlı olduğunda, lambayı artık kullanmayın ve imha edin. **Çalıştırılması:** Lambayı, lambada veya lambanın bağlantı kablосunda gözle görünür hasarlar olduğunda çalıştırmayın. **Ampul değişimi:** Lamba, ampul değiştirilmeden önce gerilimsiz duruma getirilme- lidir! Lamba ve ampul, çalışma sırasında ısınır. Ampulu değiştirmeden önce soğumasını bekleyin. Sadece lamba üzerinde belirtilen ampulden kullanın. Her bir ampul için öngörülen maksimum güç azımlamalıdır. Gerektiğinde ön- görülen başka tip ampul kullanılmamalıdır. **Temizlik uyarısı:** Lambayı, sadece kapalı durumdayken temizleyin. Bağlantı yerlerine veya akım ileten parçalara ıslaklık ulaşmamalıdır. Temizlik maddeleri leke oluşmasına yol açabilir. **Akıllı ürünler:** Eski cihazınızda kişisel bilgileriniz bulunması halinde, cihazı teslim etmeden önce bu bilgilerin silinmesi sizin sorumluluğunuzdur.

.....

## **Общие указания по технике безопасности**

## **Предупреждение! Опасность поражения электрическим током! Неправильно выполненный монтаж электро-оборудования может привести к поражению электрическим током.**

Монтаж светильников с соединительными клеммами для установки на проводе для присоединения к сети должен выполняться электротехническим персоналом! **Внимание! Перед началом монтажных работ сетевой подводщйй кабель должен быть обесточен (отключить предохранитель).** Принимайте во внимание символы с пояснениями и указания по технике безопасности, приводимые ниже, с целью предотвращения повреждений, вызываемых ненадлежащим монтажом или эксплуатацией:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Класс защиты 1:</b> Светильники с этим символом – сетевой питающий кабель с желтым/зеленым защитным проводом подключить к клемме защитного заземления.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | <b>Класс защиты 2:</b> Светильники с этим символом – для безопасной работы защитный заземля-ющий провод не требуется.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <b>Класс защиты 3:</b> Светильники с этим символом можно эксплуатировать только с безопасным сверхнизким напряжением. Подключение только к цепям SELV.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <b>Минимальное расстояние:</b> Этот символ указывает на минимальное расстояние источника света от облучаемой поверхности, обладающей стандартной возгораемостью.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | <b>Локальные светильники:</b> Этот символ поясняет, что светильник не подходит для того, чтобы закрывать его теплоизолирующим материалом.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Правильно утилизируйте свое устройство.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Осторожно! Риск поражения электрическим током.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | (действует в Европейском Союзе и других странах Европы, где есть системы для раздельного сбора перерабатываемых отходов)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Старые устройства не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами! Если старое устройство более не может использоваться, каждый пользователь юридически обязан утилизировать старые устройства отдельно от бытовых отходов, например через пункты сбора в своем городе/населенном пункте. Если это можно сделать без повреждения старого устройства, такие удалите и него старые батареи или перезаряжаемые аккумуляторные батареи и лампы, прежде чем сдавать его на утилизацию, и сдайте их в отдельный пункт приема. Если перезаряжаемые аккумуляторные батареи являются несъемными, укажите, что устройство содержит перезаряжаемую аккумуляторную батарею, при его утилизации. Это гарантирует надлежащую утилизацию старых устройств и исключает риск негативного воздействия на окружающую среду. Электрические устройства маркируются символом перерезанной корзинки для мусора, что указывает на необходимость раздельной утилизации электрических и электронных устройств. |

Информация по правильной утилизации устройств в вашей стране приведена на сайте [www.eglo.com](http://www.eglo.com). **Изменения:** ничего не меняйте в светильнике или в подключающей соединительной линии. **Подключающая соединительная линия:** внешний гибкий провод этого светильника менять нельзя. Утилизируйте светильник, если этот провод поврежден. **Запуск:** не вводите в эксплуатацию светильник, если светильник или его подключающий провод имеют видимые повреждения. **Замена лампочек:** перед заменой лампочки светильник необходимо обесточить! Лампочки, источники света, осветительные приборы во время работы нагреваются. Охладите их перед заменой. Применяйте только те осветительные приборы, которые предписаны для применения в этом светильнике. Запрещено превышать максимально допустимую мощность осветительных приборов для данного светильника. При необходимости следует использовать такие предписываемый тип осветительного прибора. **Указание по уходу:** светильник следует очищать только в выключенном состоянии. Не допускайте попадания влаги в контактную группу или токоведущие детали. Средства для очистки могут оставлять пятна. **«Умные» устройства:** если ваше старое устройство содержит персональные данные, вам необходимо самостоятельно удалить их перед его утилизацией.

.....

## **Загальні правила безпеки**

## **Попередження! Небезпека ураження електричним струмом! Неправильно виконаний монтаж електрообладнання може призвести до ураження електричним струмом.**

Монтаж світильників зі з'єднувальними клеммами для встановлення на дрот для приєднання до мережі повинен виконуватися. **Увага! Перед початком монтажу провід приєднання до мережі повинен бути знеструмлений (вимкнути запобіжник).** Зверніть увагу на символи та правила безпеки, що пояснюються нижче, щоб запобігти збиткам внаслідок неправильного монтажу або використання:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Клас захисту 1:</b> Світильники з цим символом приєднати жовтим/зеленим захисним дротом до клем захисного заземлення мережі.                                     |
|  | <b>Клас захисту 2:</b> для світильників з цим символом не потрібен захисний дріт для безпечної експлуатації.                                                        |
|  | <b>Клас захисту 3:</b> Світильники з цим символом експлуатуються тільки з безпечною низькою напругою. Приєднання тільки до мережі безпечної низької напруги (SELV). |
|  | <b>Мінімальна відстань:</b> Цей символ пояснює мінімальну відстань від освітлювального приладу до нормально займистої поверхні, яка освітлюється.                   |
|  | <b>Степловий світильник:</b> Цей символ означає, що світильник непридатний для того, щоб накривати його теплоізоляційним матеріалом.                                |
|  | Утилізуйте пристрій належним чином.                                                                                                                                 |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Обережно! Ризик ураження електричним струмом!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | (Застосовується в Європейському Союзі та інших європейських країнах для систем роздільного збору вторинної сировини)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Стару техніку не можна викидати разом із побутовими відходами! Якщо старий прилад більше не можна використовувати, кожен споживач згідно з законом зобов'язаний утилізувати старий прилад окремо від побутових відходів, наприклад, у пункті збору в своєму муніципалітеті/районі. Якщо це можливо без знищення старого приладу, тож вийміть старі батареїли або акумулятори і лампи перед тим, як повернути старий прилад для утилізації, та віднесіть їх до окремого пункту збору. У випадку постійно встановленого акумулятора, під час утилізації вкажіть, що прилад містить акумулятор. Це гарантує належну переробку старих приладів і уникнення негативного впливу на навколишнє середовище. Електроприлади позначаються символом перекресленого контейнера для сміття на колесах, що означає роздільний збір електричних та електронних приладів. |
|                                                                                   | Отримати інформацію про правильну утилізацію приладу у вашій країні ви можете на вебсайті <a href="http://www.eglo.com">www.eglo.com</a> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

**Зміни:** Не можна вносити зміни в конструкцію світильника або його з'єднувального дроту. **З'єднувальний дріт:** Зовнішній гнучкий дріт цього світильника замінювати не можна. Якщо цей дріт пошкоджений, увесь світильник непридатний до експлуатації. **Введення до експлуатації:** Не можна влючати світильник, якщо він сам або його з'єднувальний дріт мають видимі пошкодження. **Заміна лампочки:** Перед заміною лампочки вимкнути напругу світильника! Світильник та лампочка під час роботи нагріваються. Перед заміною слід дати їм охолонути. Використовуйте тільки лампочки, які вказані на світильниках. Не можна перевищувати максимальну потужність лампочки. Слід звертати увагу також на встановлений для світильника тип лампочки. **Внаслідки з догляду:** Чистити світильник тільки в вимкненому стані, бо інакше можна потрапити на поверхню з'єднань або на деталі, по яким тече струм. Засоби для чищення можуть призводити до утворення плям. **Smart-прилади:** якщо ваш старий пристрій містить особисті дані, ви маєте самостійно їх видалити перед поверненням.

.....

## **一般安全注意事项**

## **警告！触电危险！不正确的电气安装可能导致触电。**

将带有接线端子的灯具接到电源线上的电气安装操作必须由合格电工执行！电气安装应由电气专业人员实施。注意！开始安装之前，必须先切断电源（保险装置已关断）。请关注下面介绍的图标和安全注意事项，以避免不专业的安装和使用造成损失：

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | 防护等级 1：具有该图标的灯 把电源侧的黄色/绿色地线接到保护接地端子 上。                                                                                                                                                                           |
|   | 防护等级 2：具有该图标的灯 安全运行不需要接地线。                                                                                                                                                                                       |
|  | 防护等级 3：具有该图标的灯 仅在保护低电压下运行。只接到 SELV 电路上。                                                                                                                                                                          |
|  | 最小距离：该图标表示灯中心与被照射的、一般可燃的平面之间的最短距离。                                                                                                                                                                               |
|  | 下照灯：该图标表示灯不适合用隔热材料遮盖。                                                                                                                                                                                            |
|  | 正确处理您的设备。                                                                                                                                                                                                        |
|  | 小心， 存在触电危险。                                                                                                                                                                                                      |
|  | （适用于欧盟和采用可回收材料单独收集系统的其他欧洲国家）                                                                                                                                                                                     |
|  | 旧电器不得与生活垃圾一起处理！如果旧电器不能再用，每名消费者都有法律义务将旧电器与生活垃圾分类处理，例如，送至市/镇的收集点。如果在退回旧电器之前还可以在破坏旧电器的情况下取出旧电池或可充电电池和灯泡，则请取出之后再送至单独收集点。如果采用永久安装可充电电池，则请在处理时说明电器包含可充电电池。这可确保旧电器得到妥善回收，并避免对环境造成不利影响。电器上标有打叉的带轮垃圾桶符号，表示此类电气和电子设备应单独收集。 |
|                                                                                     | 有关您在所在国家/地区正确处理电器的信息，请访问 <a href="http://www.eglo.com">www.eglo.com</a> 。                                                                                                                                        |

更改：请不要对灯或者其接线做更改。连接线：该灯的电线极其柔软，不允许更换。如果电线坏了，请将该灯报废。

使用：如果灯本身或者其接线有明显的损坏，请不要开灯。更换灯具：更换灯具之前，必须先切断灯的电源！灯和灯具在使用过程中会发热。更换之前应先让它们冷却下来。请只使用在灯上指定的灯具。不允许超过每个灯具的最大功率。有时还必须注意使用规定的灯具型号。

维护要求：灯必须在断电状态下清洁，接线空间或者导电部件不可受潮。清洁剂可能导致形成斑点。智能产品：如果您的旧设备包含个人数据，则您有责任自行删除之后再退回。

.....

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Қағал қаласал тамилерт</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <b>Бйкертл йдў نا كدمي ةئىابرهكل ؤمصل رطخ !ريذحت ؤئىابرهك تامص ىلل ةطاخ لئىابرهكل</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                     | ةئىابرهكل تابىكرتل عم حبباصول ؤئىابرهكل تابىكرتل ئيفنت متي نا بچي لبق نم ةئىابرهكل رايتلا لىصوت طخ يلغ بىكرتلل لىصوتلا تاطم عم حبباصولل ةئىابرهكل رايتلا لىصوت لىك روتو نا بچي ، تىبىتتلا ص لبق امامتلا ةئىابرهك حبصولل ؤمصل تاميلرتلا زومرل بكار .(رامصلال ةئىابرهك ةئىابرهك) تدهللا تم ائىاخ مئىاسل رىغ امامتسالا واتىبىتتلا عم مچاللا ئىلتلا بئىتلا مانأ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | بناچ زومرل اذهب قراناللا تامحو لىصوت ب 1: ؤىامحل ؤئف رطخال / رطخالل يئىاولل لصولل امامتساب ةئىابرهكل رايتلا ةئىاولل ضيرائىلا لىبشپ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | مؤلل ال ، مچرلا اذه لمحت يتل حبباصولل ؤبسنلاب 2: ؤىامحل ؤئف ئمال لىغىشتلل ؤئىاول تالاصوم توجو                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | دهللا عم طوق مچرلا اذهب قراناللا تامحو لىغىشت ب 3: ؤىامحل ؤئف SELV ركاوب طوق لاصتالا ةئىاولل ؤىاغلل شرفطملا                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | حاببصلل ؤقاسمول ئىنالا دلچ مچرلا اذه حرشئ ؤقاسملا ئىنالا دلح ؤداع لاعتشارلال لىبالل ؤامصلل محطسل ىلل                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | قبسنام تىسل قراناللا ؤحو نا مچرلا اذه حبصوي :قرانلال حبباصولل يورلارلا لزعلا ناوبم اذئتىطغتل                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | ةئىحص ؤئىرطب لئزاه عم صلحت                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | ةئىابرهك ؤموص شوح رطخ ،ريذحت                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | ريودتلا قباخال قلابلال نامولل زرفت يتل عمىمچتل ؤمظنال قباطم (يوزخا ؤىبوبروال لودلاو يىوبروال امامتسالا يئ اهب لوموملاو                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | مل انزا ةئىلزنملا تايافتلا عم ؤمىقولل ؤرهجالا نم صلختلا دمغ بچي مزلم لئدهسم لك ئاف .يوزخا ؤم لامحتسالا ؤئىلاس ؤمىقولل ؤرهجالا دمغ طاقن يئ الاشم ،ةئىلزنملا تايافتلا نم لزعمب اذهب صلختلاب آنواق اول ؤعباتلا ؤمظنلا وا ؤمىدلبل يئ شرفغل اذهل ؤمصلخملل عمىمچتل وا تايراطنلا انعم لىصفا .انعم صلختلا دارملا ؤمىقولل ؤرهجالا قباخال لبق عمىمچتل طاقن يئ اماملسو ئىشلال قباخال قلابلال حبباصولل حبباصولل تايوطصل لىلغ يودتت يوتلا ؤرهجالا نم صلختلا لىبل .قرىشملل راجول ئاب حببصوتلا يچري ،ئىشلال قلابلاو ؤمىا ؤقصبىب ؤئبىت قباخال مارچالا اذه نمضري ،نم صلختلا لبق ؤىراطنلا ده لىتم ياع يودت يت ؤىبىسلل تارىتاتلا بئىتو ؤئىحص ؤئىرطب ؤمىقولل ؤرهجالا ريودت امامتلا مچم ؤىواحل زمر ؤئىابرهكلل ؤرهجالا يلغ بچوي .ةئىبىل يلغ ؤئىابرهكلل ؤرهجالل لىصفنملل عمىمچتل ىلل زمري وهو ،بئاعطاقتم ئاطخ ؤئىورتكلاللاو |
|                                                                                     | ةرهجالا نم صلختلل ؤئىحصلا ؤئىرطللا عم تامولملل عم يلغ لوصحلل لىللا:تلا يئورتكلاللا طبارلا يلغ رقتلا يچري ،ئدلب يئ ؤمىقولل <a href="http://www.eglo.com">www.eglo.com</a> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

صاخلا لىاصتالا لىك وا قراناللا ؤحو يلغ تاريئت يتل مارچاب مقت الل تارييغتلا قق ،قرانالا دهلل زمرلا يچراخل لىباللا لىبىسلا ئدمي الل ئىلصوتلا لىك اهب ؤحو لىغىشت مقت الل ئىلغىشتلا ،سب ،طوخ، اذه فلىت قلاخ يئ قرانالا ؤحو مارغلاب ائىزم افلىت اهب صاخلا لىلصوتلا لىك وا امامفن قرانالا ؤحو شرفطلا انزا قرانالا نم ؤئىلال قرانالا ؤحو نوكت نا بچي ، حاببصلل رييغت لبق حبباصولل رييغت لبق دربى دهلتلا ،لغىشتلا امامشا قرئاس حبباصولل وا قرانالا ؤحو حبصت ادهللا زواجت دمغ بچي .قرانالا ؤحو يلغ مولا راشملل حاببصلل طوق دمختسا ،رييغتلا نم ددچملا ووتلا قاعارم اهئىا بچي ، رمالا مزل انزا ،قىملا لىل قاطلل ىصقلاال دلح اذلىغىشت قاقلاي دىع طوق قرانالا ؤحو ؤئىظنئب مچ :ةئىانعال تاميلرت .حاببصلل نا كدمي تاقىظنملا ،ةئىلال مارچالا ىلل وا لىاصتالا فرغ ىلل ؤىوطرلا بىلجت الو ، ؤئىطلت بىبىست